

Соглашение о содействии USAID №. 116-0001-SOA

СОГЛАШЕНИЕ О СОДЕЙСТВИИ
В РАМКАХ ПОРОГОВОЙ ПРОГРАММЫ СЧЕТА “ВЫЗОВ
ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ”
МЕЖДУ
СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ
И
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ
ПО
ПРОГРАММЕ УПРОЧЕНИЯ ВЕРХОВЕНСТВА ЗАКОНА И
СДЕРЖИВАНИЯ КОРРУПЦИИ

ОТ 14 МАРТА 2008 ГОДА

СОГЛАШЕНИЕ О СОДЕЙСТВИИ

в рамках пороговой программы счета “Вызов тысячелетия”

Содержание

Статья 1: Назначение.

Статья 2: Цель и Результаты.

Раздел 2.1. Цель.

Раздел 2.2. Приложение 1: Подробное описание Программы.

Статья 3: Вклад Сторон.

Раздел 3.1. Вклад USAID.

Раздел 3.2. Вклад Грантополучателя.

Статья 4: Дата завершения.

Статья 5: Предварительные условия получения выплат.

Раздел 5.1. Первая выплата.

Раздел 5.2. Выплата по Подкомпоненту компьютеризации судов в рамках

Компонента 1 данной Программы.

Раздел 5.3. Выплата по Подкомпоненту «Подготовка и оборудование» в

рамках Компонента 2 данной Программы.

Раздел 5.4 Уведомление.

Раздел 5.5. Конечные даты для выполнения предварительных условий.

Статья 6: Особые договорённости.

Статья 7: Закупки и порядок предоставления Гранта.

Статья 8: Прочие положения.

Раздел 8.1. Связь

Раздел 8.2. Представители.

Раздел 8.3. Приложение 2: Стандартные положения.

Раздел 8.4. Язык соглашения.

Приложение 1: Подробное описание Программы.

Приложение 2: Стандартные положения.

СОГЛАШЕНИЕ О СОДЕЙСТВИИ

в рамках пороговой программы счета “Вызов тысячелетия”

от 14 марта 2008 года

между

Соединенными Штатами Америки, действующими в лице Агентства Соединенных Штатов по международному развитию («USAID»)

и

Кыргызской Республикой, действующей в лице Руководителя Администрации Президента Кыргызской Республики (далее «Грантополучатель»)

Статья 1: Предназначение.

Предназначением данного Соглашения о содействии (далее «Соглашение») является установление взаимопонимания вышеупомянутых сторон (далее «Стороны») в отношении цели, описанной ниже. Настоящее Соглашение заключается в рамках Соглашения между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Кыргызской Республики относительно сотрудничества по облегчению оказания содействия от 19 мая 1993 года (далее “Двустороннее соглашение 1993 года”).

Статья 2: Цель и результаты.

Раздел 2.1. Цель. Целью (далее «Цель») данного Соглашения является упрочение верховенства закона и сдерживание коррупции с фокусом на сокращении коррупции и повышении профессионализма в судебных и правоохранительных органах, а также в системе уголовного судопроизводства.

Раздел 2.2. Приложение 1: Подробное описание Программы. Прилагаемое Приложение 1 является частью настоящего Соглашения и подробно раскрывает вышеназванную Цель, описывает программу упрочения

верховенства закона и сдерживания коррупции (далее: «Программа») и ожидаемые результаты (далее: «Результаты»). В рамках вышеизложенного определения Цели в Разделе 2.1 Приложение 1 может быть изменено посредством письменного соглашения Полномочных Представителей Сторон, как предусмотрено разделом 8.2, без ратификации такой поправки, при условии, что такая поправка не противоречит законам Кыргызской Республики.

Статья 3: Вклад Сторон.

Раздел 3.1. Вклад USAID. *Грант.* Для содействия в достижении Цели, поставленной настоящим Соглашением, USAID, в соответствии с Законом о помощи иностранным государствам 1961 года, с внесенными поправками, и Разделом 616 Закона о программе “Вызов тысячелетия” 2003 года, настоящим выделяет грант Кыргызской Республике на условиях данного Соглашения в сумме, не превышающей пятнадцати миллионов девятисот девяносто четырех тысяч (15 994 000) долларов США (далее «Грант»).

Раздел 3.2. Вклад Грантополучателя. Грантополучатель соглашается предоставить финансовые средства или способствовать предоставлению финансовых средств дополнительно к тем ресурсам, которые предоставят USAID и какие-либо другие донорские организации, указанные в Приложении 1, а также любых других ресурсов, которые понадобятся для завершения всех видов деятельности, необходимых для достижения Цели, не позднее Даты завершения действия Соглашения, определенной в Статье 4. Как часть вклада Грантополучателя, Кыргызская Республика также согласна предоставить соответствующий офис или способствовать предоставлению соответствующего офиса для работы двенадцати (12) сотрудников или консультантов из штата подрядчиков, грантополучателей и других организаций, выполняющих деятельность, финансируемую USAID в рамках настоящего Соглашения.

Статья 4: Дата завершения действия.

Раздел 4.1. Датой завершения действия является 30 июня 2010 года или другая дата, о которой Стороны могут договориться в письменной форме, к

которой, по оценке Сторон, вся необходимая деятельность для достижения Цели будет завершена.

Раздел 4.2. Если на иное нет письменного согласия USAID, USAID не будет издавать или утверждать документы, разрешающие использование Гранта на оплату услуг или товаров, предоставленных после Даты завершения действия.

Раздел 4.3. Заявки на оплату, вместе с необходимыми подтверждающими документами, предписанными в Письмах об исполнении, должны быть получены USAID не позднее девяти (9) месяцев по истечении Даты завершения действия, или другого периода, предусмотренного USAID в письменном виде до или после истечения такого периода. По истечении такого периода USAID в любое время может направить письменное уведомление Грантополучателю и сократить всю сумму Гранта или какую-то его часть, по которой заявки о выплате, сопровождаемые необходимыми подтверждающими документами, предписанными в Письмах об исполнении, не были получены до истечения такого периода.

Статья 5: Предварительные условия получения выплат.

Раздел 5.1. Первая выплата. Прежде чем будет сделана первая выплата по данному Гранту, Грантополучатель должен, если нет письменного соглашения Сторон об ином, предоставить USAID следующие документы, по форме и содержанию соответствующие требованиям USAID:

(a) юридическое заключение или другой официальный документ приемлемый для USAID о том, что (i) настоящее Соглашение было должным образом признано или ратифицировано, а также юридически оформлено от имени Грантополучателя, (ii) настоящее Соглашение устанавливает действительное и имеющее юридическую силу обязательство Грантополучателя в соответствии со всеми его условиями, и (iii) от имени Грантополучателя были выполнены все внутригосударственные процедуры и получены разрешения, необходимые для введения в действие настоящего Соглашения; и

(b) заявление, подписанное от имени лица, занимающего должность Руководителя Администрации Президента Кыргызской

Республики, представляющую Грантополучателя, или исполняющего соответствующие обязанности, как указано в Разделе 8.2, в котором указаны имя и должность любого Дополнительного Представителя Грантополучателя, в соответствии с Разделом 8.2, в целях осуществления руководства и реализации трех компонентов Программы, согласно описанному в Приложении 1, и которое содержит образец подписи каждого лица, указанного в таком заявлении;

Раздел 5.2. Выплата по Подкомпоненту компьютеризации судов в рамках Компонента 1 данной Программы. Перед получением выплат по Подкомпоненту компьютеризации судов в рамках Компонента 1 настоящей Программы Грантополучатель должен, если нет письменного соглашения Сторон об ином, предоставить USAID следующие документы, по форме и содержанию удовлетворяющим требованиям USAID:

(a) все законы и подзаконные акты, необходимые для создания и работы Национального совета по делам правосудия в соответствии с Программой, были приняты и введены в действие;

(b) Национальный совет по делам правосудия создан, укомплектован необходимым для достижения определенной законом цели штатом, функционирует не менее трех месяцев и установил порядок проведения квалификационного экзамена судей в соответствии с законами Кыргызской Республики;

(c) все законы и подзаконные акты, необходимые для создания и работы Совета судей в соответствии с Программой, были приняты и введены в действие;

(d) Совет судей создан, имеет необходимый для достижения определенной законом цели штат, функционирует не менее трех месяцев и утвердил программу обучения судей в Учебном центре судей Кыргызской Республики;

(e) Совет судей установил порядок рассмотрения жалоб в отношении судей в соответствии с законами Кыргызской Республики;

(f) для надлежащего финансирования деятельности Национального совета по делам правосудия, Совета судей и Учебного центра судей Кыргызской Республики в соответствии с Программой, Кыргызская Республика включила достаточные средства в бюджет;

(g) для надлежащего финансирования операционных и хозяйственных расходов, а также расходов по оплате персонала, необходимых для реализации подкомпонента по компьютеризации судов Компонента 1 данной Программы, Кыргызская Республика включила достаточные средства в бюджет;

(h) функциональный анализ судебной системы был завершен; и

(i) реализация подкомпонентов «Кадровое управление» и «Независимость судебной системы» Компонента 1 данной Программы продвигается удовлетворительно, согласно утвержденному плану реализации Программы.

Раздел 5.3. Выплата по Подкомпоненту «Обучение и оборудование» Компонента 2 настоящей Программы. Перед получением каких-либо выплат в рамках данного Гранта по Подкомпоненту «Обучение и оборудование» Компонента 2, Грантополучатель обязан, если нет письменного соглашения Сторон о другом, предоставить в USAID доказательства следующего, по форме и содержанию удовлетворяющие требованиям USAID:

(a) все законы и подзаконные акты, необходимые для создания подразделения внутренних расследований Министерства внутренних дел и органа гражданского контроля в соответствии с Программой, были приняты и введены в действие;

(b) орган гражданского контроля создан, укомплектован надлежащим штатом для достижения определенной законом цели и функционирует не менее трех месяцев;

(c) подразделение внутренних расследований Министерства внутренних дел создано, укомплектовано надлежащим штатом для

достижения определенной законом цели и функционирует не менее трех месяцев;

(d) Министерство внутренних дел установило порядок рассмотрения жалоб граждан в соответствии с законами Кыргызской Республики и данный порядок применяется не менее трех месяцев;

(e) для надлежащего финансирования деятельности подразделения внутренних расследований и органа гражданского контроля в соответствии с Программой, Кыргызская Республика включила достаточные средства в бюджет;

(f) для надлежащего финансирования полной реализации Подкомпонента «Обучение и оборудование» Компонента 2 настоящей Программы, Кыргызская Республика включила достаточные средства в бюджет; и

(g) реализация подкомпонента «Контроль и управление» и подкомпонента «Гражданский контроль» Компонента 2 продвигается удовлетворительно, согласно утвержденному плану реализации Программы.

Раздел 5.4. Уведомление. USAID незамедлительно уведомляет Грантополучателя, как только USAID придет к заключению, что условия, предписанные в Разделе 5.1, Разделе 5.2 и Разделе 5.3, были соответственно выполнены.

Раздел 5.5. Конечные даты для выполнения предварительных условий.

(a) Конечной датой для выполнения условий, предписанных в Разделе 5.1, является 30 дней с даты подписания Соглашения или более поздняя дата, на которую USAID может дать письменное согласие до или после вышеупомянутой конечной даты. В случае если предварительные условия, предписанные Разделом 5.1, не будут выполнены к вышеобозначенной конечной дате, USAID в любое время может прекратить действие настоящего Соглашения полностью или частично, письменно уведомив Грантополучателя.

(b) Конечной датой для выполнения условий, предписанных в Разделе 5.2, является 17 месяцев с даты подписания Соглашения или более поздняя дата, на которую USAID может дать письменное согласие до или после вышеупомянутой конечной даты. В случае если предварительные условия, предписанные Разделом 5.2, не будут выполнены к вышеобозначенной конечной дате, USAID в любое время может прекратить действие настоящего Соглашения полностью или частично, письменно уведомив Грантополучателя.

(c) Конечной датой для выполнения условий, предписанных в Разделе 5.3, является 17 месяцев с даты подписания Соглашения или более поздняя дата, на которую USAID может дать письменное согласие до или после вышеупомянутой конечной даты. В случае если предварительные условия, предписанные Разделом 5.3, не будут выполнены к вышеобозначенной конечной дате, USAID в любое время может прекратить действие настоящего Соглашения полностью или частично, письменно уведомив Грантополучателя.

Статья 6: Особые договоренности.

Раздел 6.1. Грантополучатель назначает, принимает на работу или определяет достаточное количество компетентных сотрудников в группу управления Программой, включая соответствующий высокопоставленный персонал, имеющий доступ к высокопоставленным лицам, уполномоченным принимать решения в Правительстве Кыргызской Республики, в том числе в Министерстве внутренних дел, в органах судебной ветви власти и прокуратуре, а также к депутатам Парламента с тем, чтобы Грантополучатель и его группа управления Программой могли координировать и реализовать Программу.

Раздел 6.2. Если USAID придет к заключению, что достижение Результатов или реализация Цели являются невозможными в связи с тем, что Кыргызской Республике не удалось разработать и принять соответствующие новые или изменить уже существующие законы, либо издавать или изменить соответствующие подзаконные акты в своевременном порядке, USAID может, в соответствии с Разделом E.1 Приложения 2, приостановить или прекратить оказание помощи по любому

Компоненту или определенным видам деятельности, на которые оказывает влияние непринятие соответствующих законов или подзаконных актов .

Раздел 6.3. Грантополучатель, совместно с соответствующими органами государственной власти Кыргызской Республики, настоящим соглашается и берет на себя обязательство выдавать, обновлять или продлевать в безвозмездном и своевременном порядке, все официальные разрешения, визы, документы подтверждающие освобождение от выплаты налогов, а также любые другие необходимые документы (включая все разрешения, которые могут время от времени понадобиться для обеспечения полного доступа к информации, не носящей закрытый характер в соответствии с законами Кыргызской Республики, к месту реализации проекта и к соответствующим офисам) для «Соответствующих лиц» (которые определены ниже), осуществляющих деятельность, финансируемую USAID в рамках настоящего Соглашения (в совокупности называемые «Необходимыми документами»). Для целей настоящего положения Соответствующими лицами являются: (1) сотрудники и консультанты каких-либо подрядчиков, грантополучателей и других организаций, которые не являются гражданами Кыргызской Республики или обычно не проживают на ее территории, но в данное время находятся в Кыргызской Республике с целью осуществления деятельности, финансируемой USAID в рамках настоящего Соглашения, (2) члены семей таких сотрудников и консультантов. Любое обновление или продление действия таких Необходимых документов, которые требуются или потребуются для законного пребывания таких сотрудников, консультантов и членов их семей в Кыргызской Республике и реализации ими деятельности, предусмотренной и финансируемой в рамках настоящего Соглашения, осуществляются безвозмездно.

Статья 7: Закупки и порядок предоставления Гранта.

Раздел 7.1. Если нет письменного соглашения Сторон об ином, USAID выделяет и резервирует всю сумму Гранта согласно принятому в USAID порядку предоставления грантов и заключения контрактов на деятельность, описанную в Приложении 1 (Подробном описании Программы), при соблюдении порядка, предусмотренного Правительством США для предоставления грантов и заключения контрактов. Должностные лица Кыргызской Республики или лица, определенные Правительством

Кыргызской Республики, могут участвовать в процессе отбора по грантам и контрактам для выполнения Компонента 1 данного Соглашения. Гранты, предоставленные и контракты, заключенные в рамках настоящего Соглашения, включают стандартные требования по страхованию товаров, финансируемых в рамках Соглашения и импортируемых для целей Соглашения, от рисков на пути их следования к пункту использования по условиям настоящего Соглашения.

Раздел 7.2. Подробная информация о сотрудничестве Сторон по вопросам закупок и порядку предоставления гранта предоставлена в Приложении 1, и в дальнейшем может быть согласована в Письмах об исполнении, как указано в Стандартных положениях, Приложение 2.

Раздел 7.3. Стороны согласны с тем, что помимо кыргызских государственных органов и частных организаций, другие исполнители - организации США или международные организации - могут работать в рамках контрактов или грантов USAID с целью предоставления технической помощи, необходимой для реализации Программы.

Статья 8: Прочие положения.

Раздел 8.1. Связь. Любые уведомления, запросы, документы или другая корреспонденция от одной Стороны для другой в рамках настоящего Соглашения должны быть переданы в письменном виде или посредством телеграммы, факса, телекса или электронного письма (далее «эл. почта») и будут считаться надлежаще переданными или направленными при доставке этой Стороной по следующим адресам:

В USAID:

Директору
Агентство Соединенных Штатов Америки по международному развитию
(USAID)
Региональная миссия в Центральной Азии
улица Казыбек Би, 41
050010, Алматы, Казахстан

Телефон: 7-727-250-2710

Факс: 7-727-250-7636

и

Представителю
USAID в Кыргызской Республике
проспект Мира, 171
Бишкек 720016
Кыргызская Республика

Телефон: 996-312-551-241
Факс: 996-517-777-203

Грантополучателю:

Администрация Президента
Кыргызской Республики
Дом Правительства
720003, г.Бишкек,
Кыргызская Республика

Телефон: 996-312-638-520
Факс: 996-312-627-072
Эл. почта: office@mail.gov.kg

Вся связь должна поддерживаться на английском языке, если нет письменной договоренности Сторон об ином. Вышеупомянутые адреса могут быть заменены другими на основании письменного уведомления.

Раздел 8.2. Представители. По всем вопросам, относящимся к настоящему Соглашению, Грантополучатель будет представлен лицом, занимающим должность Руководителя Администрации Президента Кыргызской Республики или исполняющим соответствующие обязанности, а USAID будет представлен лицом, занимающим должность руководителя Региональной миссии USAID в Центральной Азии или исполняющим соответствующие обязанности (каждое именуется “Полномочным Представителем”, вместе - “Полномочными Представителями”). Каждый из Полномочных Представителей может назначить дополнительных

представителей (“Дополнительные Представители”), о чем предоставляется письменное уведомление, полномочных по всем вопросам, за исключением подписания официальных поправок к Соглашению или осуществления полномочий в соответствии с Разделом 2.2 по внесению изменений в Приложение 1. Имена и должности Полномочного Представителя и Дополнительных Представителей Грантополучателя с образцами подписей должны быть предоставлены согласно Разделу 5.1 (b) в USAID, который может принять любой документ, подписанный таким Полномочным Представителем или Дополнительными Представителями (или другими лицами, впоследствии занимающими должности таких представителей или исполняющими их обязанности) в соответствии с настоящим Разделом 8.2, как надлежащий, до получения письменного уведомления об отмене их полномочий.

Раздел 8.3. Приложение “Стандартные положения”. Приложение “Стандартные положения” (Приложение 2) прилагается к Соглашению и является его частью.

Раздел 8.4. Язык соглашения. Настоящее Соглашение подготовлено на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО Соединенные Штаты Америки и Кыргызская Республика, действующие через своих должным образом уполномоченных представителей, подписали настоящее Соглашение в день и год, указанные в начале Соглашения.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ
АМЕРИКИ

КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА

/ s /

/ s /

Уильям Фрей,
Директор Региональной миссии
USAID в странах Центральной Азии

Садыркулов М.Ч.
Руководитель Администрации
Президента Кыргызской
Республики

Приложение 1 к Соглашению о содействии Подробное описание Программы

I. Введение

В настоящем приложении описаны планируемая деятельность и ее результаты в рамках средств, выделенных по условиям настоящего Соглашения. Ничто в Приложении 1 не может истолковываться как внесение поправки в какие-либо определения или условия других разделов настоящего Соглашения.

II. Предистория вопроса

Кыргызская Республика приняла ряд инициатив по борьбе с коррупцией, включая принятие закона о декларировании доходов государственными служащими, создание подразделения по расследованию финансовых преступлений, ратификацию Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с коррупцией и разработку плана действий по осуществлению государственной стратегии борьбы с коррупцией.

В ноябре 2005 г. американская государственная корпорация «Вызов тысячелетия» избрала Кыргызскую Республику как отвечающую требованиям для получения содействия в рамках Пороговой программы корпорации «Вызов тысячелетия». В мае 2006 года в ответ на приглашение корпорации «Вызов тысячелетия» Кыргызская Республика представила свое предложение по Пороговой программе корпорации «Вызов тысячелетия» по дальнейшему расширению реформ, направленных на борьбу с коррупцией, а также по повышению профессионализма судов, правоохранительных органов и уголовного судопроизводства. Корпорация «Вызов тысячелетия» одобрила предоставление помощи по Пороговой программе для содействия Кыргызской Республике в ее усилиях, как указано в Соглашении, именуемом далее Программой.

Программа включает три основных подхода к борьбе с коррупцией: развитие эффективной и справедливой системы правосудия; усиление транспарентности правоохранительных органов и увеличение эффективности системы уголовного судопроизводства, включая

выявление и наказание коррупции. Программа также укрепит другие дополнительные реформы, непосредственно предпринятые Кыргызской Республикой для достижения независимости судебной системы, совершенствования системы сдержек и противовесов в правоохранительном секторе, повышения заработной платы судей и сотрудников судов и правоохранительных органов, а также для улучшения системы управления кадрами во всех задействованных ведомствах. Ожидается, что благодаря этой деятельности программа окажет значительный эффект на общество и экономику Кыргызской Республики, и улучшит динамику Кыргызской Республики по показателям, которые использовались для определения ее соответствия требованиям на получение содействия по договорной программе корпорации «Вызов тысячелетия».

III. Компоненты Программы; цели; предлагаемые мероприятия.

Программные цели и предлагаемые мероприятия перечислены ниже соответственно для каждого Компонента.

А. Компонент 1: Судебная реформа: Компонент 1 направлен на укрепление верховенства закона и сокращение коррупции путем совершенствования кадровой политики судебной системы и улучшения судебного самоуправления, усовершенствования законодательной базы для рассмотрения коммерческих споров, и улучшения доступа общественности к судебной информации и оптимизации управления информацией, касающейся судебной деятельности. Для достижения успеха по этим направлениям необходимо совершенствовать кадровую политику, процесс отбора судей и систему дисциплинарных взысканий, формирование бюджета, исполнение судебных решений и автоматизацию работы судов. В рамках Компонента 1 Судебный департамент, исполняющий административные функции для судебной системы Кыргызской Республики, будет выведен из ведения Министерства юстиции и передан под контроль нового Совета судей. Цель данного компонента – увеличить независимость, сократить коррупцию, повысить эффективность и улучшить показатели работы судов через четыре подкомпонента.

1. Кадровое управление: Данный компонент направлен на улучшение процедур найма, освобождения от должности судей и дисциплинарных взысканий с них, а также на обеспечение наиболее

эффективной организации системы судопроизводства при рассмотрении текущих и будущих дел.

Предлагаемые меры:

- Оказание технической помощи по выполнению новых законов, касающихся назначения судей и освобождения их от должности, включая создание нового Национального совета по делам правосудия, который будет осуществлять эти функции.
- Проведение функционального анализа судебной системы и оказание помощи в осуществлении рекомендаций, направленных на оптимизацию кадровой политики судебной системы.

2. Судебная независимость: Данный подкомпонент направлен на развитие возможности судебной ветви власти независимо осуществлять свои административные функции и заниматься повышением квалификации и профессиональной подготовки судей. Подкомпонент будет содействовать созданию нового Совета судей, состоящего из представителей судебной ветви власти, который будет решать вопросы, относящиеся к судебному самоуправлению, управлять ресурсами для функционирования судов, контролировать профессионализм работы судей и организовывать их обучение.

Предлагаемые меры:

- Оказание технической помощи по созданию Совета судей.
- Оказание содействия Совету судей в планировании и формировании бюджета.
- Содействие в создании системы адекватных и транспарентных дисциплинарных процедур для судей через Совет судей.
- Совершенствование системы работы с жалобами граждан на судей через Совет судей и помощь Совету судей в регулярной публикации информации о статусе реагирования на жалобы дисциплинарного характера и о мерах дисциплинарного характера.

- Совершенствование системы обучения судей под наблюдением Совета судей.

3. Коммерческое право: Данный подкомпонент направлен на упрощение порядка проведения разбирательств и принудительного исполнения решений по коммерческим делам.

Предлагаемые меры:

- Оказание технической помощи в вопросе более эффективной реализации поправок и изменений в законах о коммерческом праве.
- Содействие в деле более эффективного исполнения судебных решений.

4. Компьютеризация судов: Данный подкомпонент призван расширить использование автоматизированной системы судебной информации, которая обеспечит обязательное распределение дел методом случайной выборки и более открытый доступ к решениям суда.

Предлагаемые меры:

- Расширение автоматизированной Системы судебной информацией и управления (ССУИ) для охвата еще минимум 16 судов с целью повышения транспарентности и эффективности их деятельности, а также для проведения обучения судей и работников аппарата судов использованию системы.
- Предоставление технической поддержки и обучения в процессе перехода к распределению дел методом случайной выборки и в деле усовершенствования порядка управления делами во всех судах.
- Поддержка деятельности по публикации судебных решений и по обеспечению доступа к открытым судебным слушаниям.

В. Компонент 2: Реформа правоохранительных органов: Применительно к настоящему Соглашению термины «полиция» и «правоохранительные органы» относятся к «органам внутренних дел» Кыргызской Республики, или «ОВД». Компонент 2 данной Программы направлен на снижение коррупции среди сотрудников правоохранительных органов путем улучшения подбора кадров, системы управления и возможности проведения внутренних расследований, а также путем усиления гражданского контроля за деятельностью правоохранительных органов. Компонент 2 также поможет в реструктуризации и реформировании ОВД, создании прозрачного порядка приема на работу и процедур проверки личной биографии нанимаемых сотрудников, создании подразделения внутренних расследований МВД для проведения расследования случаев ненадлежащего поведения сотрудников ОВД, а также при создании гражданской комиссии для наблюдения за деятельностью сотрудников ОВД. Целью является создание более функциональной, эффективной и пользующейся доверием ОВД (полиции) посредством трех подкомпонентов Программы. Вся помощь в рамках Компонента 2 будет предоставляться через Министерство внутренних дел Кыргызской Республики.

1. Контроль и управление: Данный подкомпонент направлен на улучшение процедур отбора при найме на работу, оценки работы и наложения дисциплинарных взысканий, а также на внедрение мер по обеспечению этичного поведения сотрудников ОВД.

Предлагаемые меры:

- Улучшение процедур найма на работу и оценки работы сотрудников ОВД, а также внедрение кодекса этичного поведения сотрудников ОВД путем создания системы управления кадрами, включая их прохождение соответствующей проверки, отбор на основе соответствия квалификационным требованиям при приеме на работу и оценку качества работы.
- Разработка при участии общественности стандартного порядка работы для ОВД с целью укрепления последовательного соблюдения законодательства сотрудниками ОВД.

- Создание подразделения внутренних расследований в ОВД для расследования случаев ненадлежащего поведения сотрудников ОВД, включая факты коррупции, и наложение соответствующих взысканий.
- Совершенствование системы обеспечения предоставления информации о доходах в ОВД.

2. Система гражданского контроля: Данный подкомпонент будет содействовать установлению контроля за деятельностью ОВД со стороны граждан.

Предлагаемые меры:

- Создание органа гражданского наблюдения за поведением сотрудников ОВД.
- Совершенствование порядка рассмотрения жалоб о деятельности сотрудников ОВД.

3. Обучение и оборудование: Данный подкомпонент направлен на предоставление современных инструментов обеспечения правопорядка с целью выявления, проведения расследования и предъявления обвинений в серьезных случаях коррупции и организованной преступности.

Предлагаемые меры:

- Укрепление следственного потенциала полиции путем предоставления обучения и оборудования.

С. Компонент 3: Реформирование системы уголовного судопроизводства: Данный Компонент Программы обеспечит снижение коррупции в системе уголовного судопроизводства посредством реализации четырех подкомпонентов Программы. Грантополучатель будет стремиться к снижению коррупции в системе уголовного судопроизводства путем укрепления правовой базы, предоставления обучения прокуроров и

судей, совершенствования предоставления финансовой информации, внедрения эффективной системы защиты свидетелей и создания специального подразделения по борьбе с отмыванием денег, а также информирования населения относительно антикоррупционных мероприятий. Компонент 3 Программы приведет к ускорению реформ Кыргызской Республики в области уголовного законодательства, что сделает систему уголовного судопроизводства более транспарентной и будет способствовать организации более эффективного взаимодействия между представителями прокуратуры и судов.

1. Законодательная база и реформа организационной структуры: Данный подкомпонент направлен на улучшение законодательной базы расследования уголовных дел, особенно в отношении случаев коррупции, отмывания денег и организованной преступности, а также на увеличение организационного потенциала расследования этих преступлений.

Предлагаемые меры:

- Совершенствование порядка декларирования доходов и имущества государственными служащими и контроля за их расходами.
- Повышение потенциала уполномоченного органа, занимающегося расследованием финансовых преступлений и борьбой с отмыванием денег, определенного законодательством Кыргызской Республики и состоящего из сотрудников, прошедших соответствующую проверку.
- Разработка эффективной программы защиты свидетелей.
- Проведение оценки роли судов аксакалов в рассмотрении мелких правонарушений.

2. Обучение прокуроров и судей: Данный подкомпонент призван способствовать повышению квалификации (в том числе прокуроров, судей, сотрудников судов и адвокатов по уголовным делам) в сфере уголовного судопроизводства, особенно в таких областях как

расследование и выявление организованной преступности, коррупция и отмывание денег.

Предлагаемые меры:

- Улучшить учебный план и функциональные возможности Центра по подготовке прокуроров с учетом нового уголовного законодательства.

3. Отчетность и открытость в финансах: Данный подкомпонент подразумевает повышение требований к предоставлению финансовой информации государственными служащими.

Предлагаемые меры:

- Усовершенствовать систему предоставления финансовой информации, включая декларирование доходов и имущества государственными служащими и контроль за их расходами.
- Усовершенствовать кодекс этического поведения для прокуроров и повысить эффективность его соблюдения, что включает выработку положений по обеспечению его соблюдения и предоставление обучения.

4. Просвещение населения: Данный подкомпонент направлен на сокращение уровня общественной терпимости к коррумпированности официальных лиц через проведение кампаний в средствах массовой информации, работу с системой образования и более широкое использование “горячей линии” по вопросам коррупции.

Предлагаемые меры:

- Разработать систему, включая учебный план, предусматривающую включение информации по борьбе с коррупцией в процесс образования.
- Подготовить и провести кампанию по повышению общественной осведомленности о вопросах выявления, расследования и

отправления правосудия по делам о коррупции с привлечением средств массовой информации.

D. Компонент 4 будет обеспечивать проведение контроля и оценки общей эффективности Программы.

IV. Роль и функции Сторон

A. Меры по осуществлению Программы со стороны Кыргызской Республики: Грантополучатель будет активно руководить данной Программой через координационный комитет корпорации «Вызов тысячелетия». Комитет возьмет на себя следующие функции:

- Рассмотрение и принятие ежегодных рабочих планов по каждому компоненту Программы, подготовленных организациями, осуществляющими данную деятельность;
- Принятие поправок к ежегодным планам реализации Программы;
- Обеспечение своевременности выполнения предварительных условий, описанных в Разделе 5 настоящего Соглашения;
- Незамедлительное уведомление USAID о каких-либо препятствиях, возникших во время осуществления Программы;
- По меньшей мере ежеквартальное рассмотрение, совместно с представителями USAID, хода выполнения Программы, достигнутых результатов, а также отчетов, предоставленных организациями, осуществляющими соответствующую деятельность;
- Выявление взаимосвязей Программы с другими видами деятельности Грантополучателя, включая деятельность, поддерживаемую другими международными донорами или местными организациями;
- Обеспечение выполнения соответствующими представителями Кыргызской Республики принятых рекомендаций, подготовленных исполняющими организациями;

- Надлежащее распространение информации об общем статусе Программы, достижениях и ходе выполнения с целью повышения осведомленности общественности о реформах, осуществляемых Кыргызской Республикой.

В. Меры по осуществлению Программы со стороны Соединенных Штатов Америки: Со стороны Соединенных Штатов Америки корпорация «Вызов тысячелетия» возложила на USAID ответственность по управлению ходом выполнения настоящего Соглашения и по осуществлению контроля за ним в соответствии с принципами этой корпорации, такими как ответственность принимающей Стороны за Программу, подотчетность и ориентированность на результаты. Корпорация «Вызов тысячелетия» не является Стороной настоящего Соглашения.

Для выполнения данной программы USAID заключит одно (или более) соглашения с одной (или более) независимой исполняющей организацией («Исполняющая организация»). Подобные соглашения могут включать гранты, соглашения о сотрудничестве, контракты и межведомственные соглашения, но не ограничиваются перечисленными. Исполняющие организации могут быть местными, американскими, международными правительственными или неправительственными организациями или частными лицами.

USAID будет проводить отбор Исполняющих организаций в соответствии со своими применимыми нормами и руководящими принципами. Для целей настоящего Соглашения «Исполняющая организация» может включать любое юридическое лицо, несущее юридическую ответственность за выполнение всей Программы или какой-либо ее части на основе письменного соглашения с USAID.

USAID планирует подписать соглашение с Министерством юстиции США с целью оказания необходимого содействия в рамках Компонента 2 (Реформа правоохранительных органов) и Компонента 3 (Реформирование системы уголовного судопроизводства). USAID, Министерство юстиции США и Посольство США в г. Бишкеке будут играть ключевую роль в

выполнении Программы, а также выступят в качестве посредников в отношениях с представителями Кыргызской Республики.

V. Финансирование

Ниже представлен финансовый план Программы.

Компонент 1: Судебная реформа

<u>Кадровое управление</u>	\$750,000
<u>Независимость системы правосудия</u>	\$1,500,000
<u>Коммерческое право</u>	\$1,000,000
<u>Компьютеризация судов</u>	\$2,000,000

Компонент 2: Правоохранительные органы

<u>Контроль и управление</u>	\$2,007,000
<u>Гражданский контроль</u>	\$234,000
<u>Обучение и оборудование</u>	\$3,080,000

Компонент 3: Уголовное расследование и судопроизводство

<u>Законодательная реформа и реформа организационной структуры</u>	\$2,998,000
<u>Центр подготовки прокуроров</u>	\$275,000
<u>Система предоставления финансовой информации государственными служащими</u>	\$1,155,000
<u>Просвещение населения</u>	\$495,000

Компонент 4: Программа контроля и оценки

Общая стоимость Программы	\$15,994,000
----------------------------------	---------------------

По мере необходимости, для выполнения Программы Стороны могут перераспределять бюджетные средства как между Компонентами, так и внутри Компонентов путем обмена подписанными Письмами об исполнении или другими письменными договоренностями без принятия формальных поправок к Соглашению, если такое перераспределение не превысит сумму вклада USAID, оговоренную в Разделе 3.1 настоящего

Соглашения. USAID будет предоставлять Грантополучателю ежеквартальные обобщенные отчеты по компонентам и подкомпонентам относительно использования средств, выделенных в рамках настоящего Соглашения.

VI. Основные ожидаемые результаты.

К ожидаемым результатам программы относятся:

- Улучшение показателя по критерию “Верховенство закона” с 3,38 (2006 г.) до 3,68 (доклад организации “Freedom House” под названием “Countries at the Crossroads” – “Страны на перепутье”).
- Улучшение показателя надежности работы полиции с 2,3 (2006 г.) до 3,0 (Источник: Отчет о глобальной конкурентоспособности).
- Снижение показателя распространенности проблемы отмывания денег через банки с 2,8 (2005 г.) до 3,5 (Источник: Отчет о глобальной конкурентоспособности).
- Улучшение показателя по критерию “Независимость системы судопроизводства” с 5,5 (2006 г.) до 5 (Отчет организации “Freedom House” под названием “Countries in Transit” – “Страны переходного этапа”)
- Улучшение показателя Института Всемирного банка по критерию “Борьба с коррупцией” с -1,0 (2005 г.) до -0,8.

VII. Наблюдение и оценка

Наблюдение за ходом выполнения Программы и ее оценка будут основаны как на количественных, так и на качественных факторах, и они потребуют сотрудничества Грантополучателя, реализующих программу организаций и USAID. Успешная реализация программы должна быть отражена в следующих результатах:

- По меньшей мере 75% новых судей отбираются с применением пересмотренного транспарентного порядка отбора;
- С момента подачи иска до получения присужденного платежа на 10% сокращается количество процедур, требуемых для исполнения решений по коммерческим делам;
- Регулярно публикуются судебные решения, вынесенные на открытых заседаниях как минимум 21 суда;
- 100% служащих правоохранительных органов проходят ежегодную оценку деятельности;
- Количество случаев использования правоохранительными органами силы и принуждения снижается на 45%;
- До 90% увеличивается выполнение государственными служащими требований по предоставлению финансовой информации;
- На 50% увеличится количество расследований и преследований случаев коррупции, отмывания денег и организованных преступлений.

Для оценки эффективности и воздействия Программы Стороны также будут использовать дополнительные данные и показатели в области верховенства закона и коррупции, взятые из перечня показателей «Справедливого управления» корпорации «Вызов тысячелетия».

Приложение 2

СТАНДАРТНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Содержание

Статья А: Определения и Письма об исполнении.

Раздел А.1. Определения.

Раздел А.2. Письма об исполнении.

Статья В: Общие условия.

Раздел В.1. Консультация.

Раздел В.2. Исполнение Соглашения.

Раздел В.3. Использование товаров и услуг.

Раздел В.4. Налогообложение.

Раздел В.5. Отчеты и информация, бухгалтерия и отчетность по Соглашению, аудиты и проверки.

Раздел В.6. Полнота информации.

Раздел В.7. Другие платежи.

Раздел В.8. Информация и маркировка.

Статья С: Положения о закупках.

Раздел С.1. Источник и происхождение.

Раздел С.2. Временные ограничения.

Раздел С.3. Планы, спецификации и контракты.

Раздел С.4. Приемлемая цена.

Раздел С.5. Извещение потенциальных поставщиков.

Раздел С.6. Перевозка.

Раздел С.7. Страховка.

Раздел С.8. Избыточное имущество правительства США.

Статья D: Выплаты.

Раздел D.1. Выплаты.

Раздел D.2. Курс обмена.

Статья E: Прекращение действия. Возмещение ущерба.

Раздел E.1. Приостановление и прекращение действия.

Раздел E.2. Возврат средств.

Раздел Е.3. Отсутствие отказа от права или отказа от возмещения.
Раздел Е.4. Передача права требования.

Статья F: Запрет на оказание содействия наркоторговцам.

СТАНДАРТНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья A: Определения и Письма об исполнении.

Раздел A.1. Определения. Используемый в настоящем Приложении термин «Соглашение» означает Соглашение о содействии, к которому настоящее Приложение прилагается и частью которого настоящее Приложение является. Термины, используемые в настоящем Приложении с заглавной буквы, имеют значение, идентичное значению, определенному в Соглашении, и означают те же самые понятия, если настоящим Приложением не предусмотрено иное.

Раздел A.2. Письма об исполнении. Для оказания содействия Грантополучателю в реализации настоящего Соглашения, USAID время от времени будет издавать Письма об исполнении с дополнительной информацией по вопросам, оговоренным в настоящем Соглашении. Стороны могут также оформлять взаимосогласованные Письма об исполнении в знак подтверждения и документирования их взаимопонимания по вопросам реализации настоящего Соглашения. Письма об исполнении могут также издаваться для документирования исправлений или исключений, допускаемых условиями настоящего Соглашения.

Статья B: Общие Условия.

Раздел B.1. Консультация. Стороны будут сотрудничать с целью обеспечения достижения цели и результатов, оговоренных настоящим Соглашением. В этих целях Стороны, по требованию любой из них, будут обмениваться мнениями по поводу прогресса в достижении Целей и

Результатов, исполнения обязательств по настоящему Соглашению, деятельности каких-либо консультантов, подрядчиков или поставщиков, нанятых в рамках настоящего Соглашения, и по другим вопросам, относящимся к настоящему Соглашению.

Раздел В.2. Исполнение условий Соглашения. Грантополучатель обязуется:

(а) Выполнять условия настоящего Соглашения и выполнять необходимые (или ставшие таковыми) действия самому, либо обеспечить такое выполнение с должной старательностью и эффективностью, в соответствии с рациональной технической, финансовой и управленческой практикой, а также в соответствии с документами, планами, спецификациями, контрактами, графиками или другими договоренностями, и с какими-либо изменениями к ним, одобренными USAID согласно настоящему Соглашению; и

(b) Предоставлять квалифицированный и опытный управленческий персонал, и обучать такой персонал по мере необходимости для надлежащего обеспечения и осуществления деятельности, финансируемой в рамках настоящего Соглашения, и, сообразно обстоятельствам, необходимым для продолжения такой деятельности; организовать обеспечение и осуществление упомянутой деятельности таким образом, чтобы сделать возможным устойчивое и успешное достижение Цели и Результатов настоящего Соглашения.

Раздел В.3. Использование Товаров и Услуг. Какие-либо товары и услуги, финансируемые в рамках настоящего Соглашения, если иное не одобрено USAID в письменном виде, будут целиком предназначаться для исполнения Соглашения до его полного выполнения или прекращения его действия, и впоследствии (а также во время какого-либо приостановления действия Соглашения) будут использоваться для продвижения Цели Соглашения и согласно распоряжениям, которые USAID может предусмотреть в Письмах об исполнении.

Раздел В.4. Налогообложение.

(а) Общее освобождение от уплаты. Соглашение и содействие, оказываемое в его рамках, освобождаются от каких-либо налогов,

взимаемых по законодательству, действующему на территории Грантополучателя.

(b) Если иное не предусмотрено в настоящем положении, общее освобождение от уплаты, упомянутое в пункте (а), применяется к следующему (но не ограничивается следующим): (1) к любому виду деятельности, контракту, гранту или другому исполнительному соглашению, финансируемому USAID в рамках настоящего Соглашения; (2) к любым видам сделок или поставок, оборудования, материалов, имущества или других товаров (далее по тексту используется собирательный термин "товары") в рамках вышеупомянутого в (1); (3) к подрядчикам, грантополучателям или другим организациям, осуществляющим деятельность, финансируемую USAID в рамках настоящего Соглашения; (4) к служащим таких организаций; и (5) к каким-либо индивидуальным подрядчикам или грантополучателям, осуществляющим деятельность, финансируемую USAID в рамках настоящего Соглашения.

(c) Если иное не предусмотрено в настоящем положении, общее освобождение от уплаты, упомянутое в пункте (а), применяется к следующим видам налогов (но не ограничивается ими):

(1) Освобождение от уплаты 1. Таможенные пошлины, тарифы, налоги на импорт или другие сборы, взимаемые с импорта, использования и реэкспорта товаров или личного имущества и принадлежностей (включая личные автомобили), предназначенных для личного пользования иностранных лиц, или членов их семей. Освобождение 1 включает все сборы (но не ограничивается ими), исчисляемые от стоимости таких импортируемых товаров, но не включает доплату за обслуживание, прямо связанное с услугами по перемещению товаров или груза.

(2) Освобождение от уплаты 2. Подоходный налог, налог на прибыль или собственность всех (i) иностранных организаций любого типа, (ii) иностранных сотрудников национальных и иностранных организаций, (iii) иностранных индивидуальных подрядчиков и грантополучателей. Освобождение от уплаты 2 включает все виды подоходного налога и налогов в фонд социального обеспечения, а также все налоги на собственность, личную или недвижимую, принадлежащую

таким иностранным организациям или лицам. Термин "национальный" относится к организациям, созданным по законодательству Грантополучателя и к гражданам страны Грантополучателя, за исключением постоянно проживающих в Соединенных Штатах иностранцев.

(3) Освобождение от уплаты 3. Налоги на последнюю сделку по покупке товаров или услуг, финансируемых USAID в рамках настоящего Соглашения, включая налог на доходы от продаж, налог на добавленную стоимость (НДС), или налоги на покупку или аренду личного или недвижимого имущества. Термин "последняя сделка" относится к последней операции, посредством которой товары или услуги были приобретены для использования в ходе деятельности, финансируемой USAID в рамках настоящего Соглашения.

(d) Если вопреки положениям об освобождении от уплаты налоги были предъявлены к оплате и выплачены, USAID может, по своему усмотрению, (1) потребовать от Грантополучателя возврата USAID или другим лицам по указанию USAID суммы уплаченного налога из фондов, не относящихся к средствам, предоставленным в рамках настоящего Соглашения, или (2) вычесть сумму уплаченного налога из сумм, подлежащих выплате в рамках настоящего или любого другого соглашения между Сторонами.

(e) В случае разногласий по поводу применения освобождений от уплаты Стороны договариваются о срочной встрече, где разрешают подобные вопросы, руководствуясь тем принципом, что содействие, предоставляемое USAID освобождается от прямого налогообложения для того, чтобы весь объем содействия, предоставляемого USAID, служил непосредственно экономическому развитию страны Грантополучателя.

Раздел В.5. Отчеты и информация, бухгалтерия и отчетность по Соглашению, аудиты и проверки.

(a) Отчеты и информация. Грантополучатель представляет USAID книги бухгалтерского учета и другую подобную информацию, а также отчеты, относящиеся к Соглашению, по разумно обоснованному требованию USAID.

(b) Бухгалтерские книги и отчетность грантополучателя по Соглашению. Грантополучатель ведет бухгалтерские книги, отчетность, документацию и другие свидетельства, относящиеся к Соглашению, для неограниченной надлежащей демонстрации всех расходов, понесенных Грантополучателем в ходе исполнения настоящего Соглашения, получения и использования товаров и услуг, приобретенных Грантополучателем в рамках Соглашения, согласованных требований по разделению расходов, характера и величины заявок потенциальных поставщиков товаров и услуг, приобретенных Грантополучателем, основ для присуждения контрактов и выдачи заказов Грантополучателем, а также общего продвижения Соглашения к завершению ("Бухгалтерские книги и отчетность по Соглашению"). Грантополучатель ведет бухгалтерские книги и отчетность по Соглашению в соответствии с общепринятыми бухгалтерскими принципами, действующими в Соединенных Штатах, или, по выбору Грантополучателя и с одобрения USAID, в соответствии с другими бухгалтерскими стандартами, такими как те, что (1) предписаны Международным комитетом стандартов бухгалтерского учета (филиалом Международной федерации бухгалтеров) или (2) преимущественно действуют в стране Грантополучателя. Бухгалтерские книги и отчетность по Соглашению ведутся в течение, по крайней мере, трех лет со дня последней выплаты USAID или в течение более длительного периода, если таковой установлен, который требуется для разрешения какого-либо судебного процесса, претензий или результатов аудиторской проверки. В целях устранения сомнений настоящий Раздел В.5 (b) применяется исключительно к средствам гранта, потраченным напрямую Грантополучателем.

(c) Аудит Грантополучателя. Если 300 000 или более долл. США средств USAID были потрачены непосредственно Грантополучателем в его финансовом году в рамках Соглашения, Грантополучатель проводит финансовый аудит расходов в соответствии со следующими условиями, за исключением случаев, о которых существует иное письменное соглашение Сторон:

(1) С одобрения USAID, Грантополучатель использует свой Высший Орган Аудита или выбирает независимого аудитора в соответствии с "Директивами по финансовому аудиту иностранных

получателей", изданными Генеральным финансовым инспектором USAID ("Директивы"), причем аудиты должны проводиться в соответствии с этими "Директивами"; и

(2) Аудит определяет, соответствует ли учет средств, полученных и потраченных по Соглашению, общепринятым принципам бухгалтерского учета, согласованным в подпункте (b) (см. выше), а также следует ли Грантополучатель условиям Соглашения. Каждый аудит должен проводиться не позднее девяти месяцев с момента завершения финансового года подлежащего аудиту деятельности Грантополучателя.

(d) Аудит субполучателя. Грантополучатель, за исключением случаев, о которых существует иная письменная договоренность Сторон, подает в USAID план проведения аудитов расходов "удовлетворяющих критериям" субполучателей (см. определение ниже), которые получают финансовые средства в рамках настоящего Соглашения на основании прямого подряда или соглашения с Грантополучателем, форма и содержание которых являются удовлетворительными для USAID.

(1) "Удовлетворяющий критериям" субполучатель – это такой субполучатель, который тратит 300 000 или более долл. США за свой финансовый год из средств, выплаченных USAID по гранту (т.е. в качестве получателя\подрядчика USAID, подписавшего контракт, предусматривающий возмещение затрат, либо же получателя грантов или соглашений о сотрудничестве, или в качестве субполучателя в рамках грантовых соглашений о содействии, а также других грантовых соглашений USAID, заключенных с другими государствами).

(2) План содержит описание методологии, используемой Грантополучателем для выполнения его обязанностей по проведению аудитов, удовлетворяющих критериям субполучателей. Грантополучатель может выполнить такие обязанности по аудиту посредством привлечения независимых аудиторов для проверки субполучателей путем увеличения охвата независимого финансового аудита Грантополучателя, включив в него проверку счетов субполучателя, или же комбинацией этих процедур.

(3) План определяет сумму средств, предоставляемых удовлетворяющим критериям субполучателям, которые будут предметом

аудиторских проверок, проводимых в соответствии с другими аудиторскими положениями, обеспечивающими выполнение Грантополучателем его обязанностей по аудиту. (Некоммерческие организации, созданные в Соединенных Штатах, должны сами организовать проведение у себя аудиторских проверок. Коммерческий подрядчик, созданный в Соединенных Штатах, имеющий прямой контракт с USAID, проверяется уполномоченным правительственным ведомством США. Частная добровольная организация, организованная за пределами Соединенных Штатов, получившая прямой грант от USAID, должна сама организовать свои аудиторские проверки. Подрядчик принимающей страны должен проверяться аудиторским ведомством Грантополучателя).

(4) Грантополучатель должен убедиться в том, что удовлетворяющие критериям субполучатели, имеющие прямые контракты или соглашения с Грантополучателем, предпринимают соответствующие и своевременные меры по исправлению ошибок; определить, ведут ли аудиты субполучателей к корректировке их собственных учетных записей; требовать от каждого такого субполучателя предоставлять доступ независимым аудиторам к учетным записям и финансовым отчетам по мере необходимости.

(e) Аудиторские отчеты. Грантополучатель обязуется предоставлять или обеспечивать предоставление в USAID аудиторских отчетов по каждому аудиту, организованному Грантополучателем в соответствии с настоящим Разделом, в течение 30 суток после завершения аудита и не позднее девяти месяцев после окончания проверяемого периода.

(f) Другие удовлетворяющие критериям субполучатели. Для "удовлетворяющих критериям" субполучателей, которые получают средства в рамках Соглашения на основании прямых контрактов или договоров с USAID, USAID будет включать соответствующие требования по проведению аудитов в их контракты или договоры и будет, от имени Грантополучателя, проводить последующие соответствующие мероприятия на основании аудиторских отчетов, предоставленных согласно таким требованиям.

(g) Расходы на проведение аудита. С письменного одобрения USAID расходы на проведение аудитов, организованных в соответствии с условиями настоящего Раздела, могут быть включены в счет Соглашения.

(h) Аудиты, проводимые USAID. USAID оставляет за собой право проводить аудиты, необходимые в рамках Соглашения, от имени Грантополучателя, используя при этом средства, предусмотренные в Соглашении, или другие средства, имеющиеся у USAID для этих целей; проводить финансовые проверки или иным способом обеспечивать подотчетность организаций, использующих средства USAID, вне зависимости от требований по аудиту.

(i) Возможность проведения аудита или инспекции. Грантополучатель предоставляет уполномоченным представителям USAID возможность в любой разумный период времени проводить аудиты или проверки финансируемой Соглашением деятельности, использования финансируемых USAID товаров и услуг, а также бухгалтерских книг, учетных записей и других документов, относящихся к Соглашению.

(j) Бухгалтерские книги и учетные записи субполучателей. Грантополучатель включит подпункты (a), (b), (d), (e), (g), (h) и (i) настоящего положения во все договоры с субполучателями, являющимися неамериканскими организациями, которые подпадают под категорию расходующих 300 000 или более долл. США согласно пункту (c) настоящего положения. Такие договоры с неамериканскими организациями, не расходующими 300,000 или более долл. США, должны, как минимум, включать подпункты (h) и (i) настоящего положения. Договоры с субполучателями, являющимися организациями США содержат информацию о том, что такие организации США подчиняется требованиям по проведению аудита, изложенным в Циркуляре OMB A-133.

Раздел В.6. Полнота информации. Грантополучатель подтверждает:

(a) что факты и обстоятельства, сообщенные им USAID, или сообщенные USAID по его инициативе, в ходе достижения согласия с USAID относительно условий Соглашения, являются точными и полными, и включают все факты и обстоятельства, которые могут нанести

существенный ущерб Соглашению и повлечь освобождение от выполнения обязательств по Соглашению; и

(b) что он своевременно сообщит USAID о каких-либо последующих фактах и обстоятельствах, либо о которых есть основания так считать, которые могут нанести существенный ущерб Соглашению или повлечь освобождение от выполнения обязательств по Соглашению.

Раздел В.7. Другие платежи. Грантополучатель подтверждает, что никакие платежи не были или не будут получены каким-либо должностным лицом Грантополучателя в связи с поставками товаров или услуг, финансируемых в рамках Соглашения, за исключением сборов, налогов или подобных платежей, установленных в законном порядке в стране Грантополучателя.

Раздел В.8. Информация и маркировка. Грантополучатель соответствующим образом проинформирует общественность о Соглашении как о программе, спонсируемой Соединенными Штатами, определит места осуществления деятельности по Соглашению и обеспечит проведение маркировки товаров, профинансированных USAID, в соответствии с описанием, содержащимся в Письмах об исполнении.

Статья С: Положения о закупках.

Раздел С.1. Источник и происхождение.

(a) Выплаты, производимые в рамках настоящего Соглашения, будут использоваться исключительно для финансирования стоимости товаров и услуг, необходимых для исполнения Соглашения и чей источник и происхождение (что касается товаров), или их гражданство (что касается поставщиков товаров и услуг) непосредственно связаны со странами, включенными в географический код 935 в момент размещения заказа или заключения контракта о поставках таких товаров или услуг, за исключением случаев, на которые существует письменное согласие USAID об ином, причем в учет принимается следующее:

(1) Стоимость океанских перевозок финансируется по условиям Соглашения только на судах, зарегистрированных под флагом государств,

включенных в географический код 935. Также см. Раздел С.6 об использовании судов под национальным флагом США.

(2) Страна Грантополучателя является допустимым источником для получения морской страховки.

(b) Источником и происхождением морских и воздушных перевозок будет считаться страна регистрации морского или воздушного судна на момент перевозки.

(c) Положения, касающиеся товаров и услуг ограниченного применения или не соответствующих критериям отбора, могут быть изложены в Письме об исполнении.

(d) Воздушная транспортировка собственности или лиц, финансируемых в рамках настоящего Соглашения, будет осуществляться на перевозчиках, имеющих сертификацию США, в той степени, в которой услуги таких перевозчиков доступны согласно Закону США о полетах. Это требование может быть подробнее описано USAID в Письмах об исполнении.

Раздел С.2. Временные ограничения. Никакие товары или услуги не могут финансироваться в рамках Соглашения, если они поставлены на основании заказов или контрактов, размещенных или заключенных до даты настоящего Соглашения, за исключением случаев, когда Стороны заключают письменное соглашение об ином.

Раздел С.3. Планы, спецификации и контракты. Для достижения взаимного согласия по следующим вопросам и за исключением случаев, когда Стороны заключают письменное соглашение об ином:

(a) Грантополучатель после соответствующей подготовки, представит в USAID:

(1) Все планы, спецификации, графики закупок или строительства, контракты или другую документацию, заключенную между Грантополучателем и третьими сторонами и относящуюся к товарам и услугам, которые будут финансироваться в рамках Соглашения, включая

документацию, относящуюся к предварительной оценке и отбору подрядчиков и к заявкам на участие в тендерах и предложениях. Существенные изменения в такой документации будут таким же образом предоставляться USAID после соответствующей подготовки; и

(2) Также после подготовки будет представляться в USAID подобная документация относительно каких-либо товаров или услуг, которые хотя и не финансируются Соглашением, считаются USAID существенно важными для Соглашения. Аспекты Соглашения, касающиеся вопросов настоящего подпункта (а) (2), будут определены в Письмах об исполнении.

(b) Документы, относящиеся к предварительной оценке подрядчиков, а также к заявкам на участие в тендерах и предложениях по товарам и услугам, финансируемым в рамках Соглашения, должны быть одобрены USAID в письменном виде до их издания, и их условия должны включать стандарты и единицы измерений США;

(c) Контракты и подрядчики, финансируемые в рамках Соглашения и рассчитанные на получение или оказание инженерных и других профессиональных, строительных и других подобных услуг, оборудование или материалы (что может быть конкретизировано в Письмах об исполнении) должны быть одобрены USAID в письменном виде до начала выполнения контракта. Существенные изменения в таких контрактах также письменно одобряются USAID до начала выполнения; и

(d) Консалтинговые фирмы, используемые Грантополучателем в целях Соглашения, но не финансируемые в рамках Соглашения, объем их услуг и численность персонала, назначенного для осуществления мероприятий, финансируемых в рамках Соглашения, что может быть указано USAID, а также строительные подрядчики, используемые Грантополучателем для целей Соглашения, но не финансируемые в рамках Соглашения, являются приемлемыми для USAID.

Раздел С.4. Приемлемая цена. За какие-либо товары или услуги, финансируемые полностью или частично в рамках Соглашения, будет уплачена цена, не превышающая разумной стоимости. Такие товары и

услуги будут закупаться на справедливой и конкурентной основе в пределах максимальной возможности.

Раздел С.5. Извещение потенциальных поставщиков. Для того, чтобы дать всем фирмам США возможность участия в поставках по закупкам Грантополучателя товаров и услуг, финансируемых Соглашением, Грантополучатель представит в USAID соответствующую необходимую информацию в такое время, о котором может запросить USAID в Письмах об исполнении.

Раздел С.6. Перевозка/Транспортировка.

(а) В дополнение к требованиям в Разделе С.1(а), расходы на морские или воздушные перевозки и на соответствующие услуги доставки не могут финансироваться из Гранта, если эти расходы связаны с перевозкой морским или воздушным судном, не получившими предварительное одобрение USAID.

(b) За исключением случаев, когда USAID определяет, что частное коммерческое морское судно США не доступно по справедливой и разумной цене, или соглашается письменно на иное:

(1) По крайней мере пятьдесят процентов (50%) валового тоннажа всех товаров (рассчитанного отдельно для балкеров, сухогрузных лайнеров и танкеров), финансируемых USAID, которые могут перевозиться на морских судах, будут перевозиться на частных коммерческих судах США; и

(2) По крайней мере пятьдесят процентов (50%) от общей суммы поступлений от фрахта со всех перевозок, финансируемых USAID и транспортированных на территорию Грантополучателя на сухогрузных лайнерах, оплачиваются частным коммерческим судам США. Соответствие требованиям подпунктов (1) и (2) настоящего пункта должно соблюдаться в отношении как каких-либо грузов, транспортируемых из портов США, так и каких-либо грузов, транспортируемых из портов других стран и рассчитываемых по отдельности.

Раздел С.7. Страховка. Морская страховка для товаров, финансируемых USAID, которые предназначены для транспортировки на

территорию Грантополучателя, может финансироваться в рамках Соглашения при условии, что (1) такая страховка предоставляется по самой выгодной конкурентной цене; (2) такая страховка предоставляется в стране, уполномоченной Разделом С.1(а); и (3) рекламации по ней выплачиваются в долларах США или в другой свободно конвертируемой валюте, за исключением случаев, когда USAID дает письменное согласие на иное.

Если Грантополучатель (или страна Грантополучателя) законом, указом, регламентом, правилом или на практике проявляет дискриминацию по отношению к какой-либо морской страховой компании, уполномоченной вести дела в каком-либо из штатов США в том, что касается поставок, финансируемых USAID, тогда все товары, отправленные на территорию Грантополучателя и профинансированные USAID в рамках настоящего Соглашения, должны быть застрахованы против морских рисков, и такая страховка должны быть оформлена в Соединенных Штатах в компании или компаниях, уполномоченных оформлять морские страховки в Соединенных Штатах.

Раздел С.8. Избыточное имущество правительства США. Грантополучатель соглашается, что там, где это практически целесообразно, вместо новых предметов, финансируемых Грантом, должно быть использовано избыточное личное имущество правительства США. Средства, выделяемые в рамках Соглашения, могут использоваться для финансирования стоимости поставки такого имущества.

Статья D: Выплаты.

Раздел D.1. Выплаты. Никаких выплат Грантополучателю в рамках Соглашения не предусматривается. В случае, если Грантополучателю требуется выплата, выплаты будут производиться такими способами, о которых Стороны договорятся в письменной форме, или так, как установлено в Приложении 1.

Раздел D.2. Курс обмена. Если средства, предоставляемые в рамках Соглашения, ввозятся на территорию Грантополучателя USAID или каким-либо государственным или частным ведомством для исполнения обязательств USAID в рамках настоящего Соглашения, Грантополучатель

организует все необходимое для того, чтобы такие средства могли быть конвертированы в местную валюту по самому возможному высокому курсу обмена, который, на момент осуществления обмена, не является противозаконным в стране Грантополучателя для какого-либо лица и в любых целях.

Статья Е: Прекращение действия. Возмещение ущерба.

Раздел Е.1. Приостановление и прекращение действия.

(а) Любая из Сторон может полностью прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны за 30 суток. USAID также может частично прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления Грантополучателя за 30 дней, и приостановить действие настоящего Соглашения полностью или частично после направления Грантополучателю письменного уведомления. Помимо этого, USAID может полностью или частично прекратить действие настоящего Соглашения после письменного уведомления Грантополучателя, если (1) Грантополучатель не выполняет какое-либо положение настоящего Соглашения, (2) происходит событие, в результате которого USAID приходит к выводу о маловероятности достижения Цели и Результатов Соглашения или Программы содействия, или же о неспособности Грантополучателя выполнить свои обязательства по настоящему Соглашению, или (3) какие-либо виды выплат или использования средств в соответствии с настоящим документом являются нарушением законодательства, действие которого распространяется на USAID или на Грант, и которое действует в данный момент или будет действовать в будущем.

(b) За исключением платежей, которые Стороны обязались осуществлять в соответствии с неотменяемыми обязательствами по отношению к третьим сторонам, и которые они взяли на себя до такого приостановления или прекращения действия, приостановление или прекращение действия всего настоящего Соглашения или его части приостановит (на период приостановления) или отменит, в зависимости от обстоятельств, действие каких-либо обязательств Сторон по предоставлению финансовых или других ресурсов для целей Соглашения, или же для целей приостановленной или прекращенной части Соглашения, в зависимости от обстоятельств. Какая-либо часть настоящего Соглашения,

действие которой не было приостановлено или прекращено, остается в полной силе и продолжает действовать.

(с) Помимо этого, после такого полного или частичного приостановления или прекращения действия USAID может за свой счет распорядиться о переводе права собственности на товары, финансируемые в рамках Соглашения или его соответствующей части, на USAID, если состояние таких товаров позволяет осуществить их доставку.

Раздел Е.2. Возврат средств.

(а) В случае какой-либо выплаты Грантополучателю, которая не подтверждается действительной документацией в соответствии с Соглашением, или которая не была осуществлена или использована в соответствии с настоящим Соглашением, или же которая предназначалась для товаров или услуг, не используемых в соответствии с настоящим Соглашением, USAID, вне зависимости от наличия или применения каких-либо других средств возмещения ущерба в рамках настоящего Соглашения, может потребовать, чтобы Грантополучатель возвратил USAID сумму такой выплаты в долларах США в течение шестидесяти (60) суток после получения такого требования.

(b) Если неисполнение Грантополучателем каких-либо своих обязательств в рамках настоящего Соглашения влечет, в соответствии с ним, неэффективное использование товаров или услуг, финансируемых или предусмотренных в рамках Соглашения, USAID может потребовать, чтобы Грантополучатель возвратил USAID, целиком или частично, сумму выплат, произведенных в рамках настоящего Соглашения для приобретения таких товаров или услуг, или же в связи с их приобретением, в долларах США в течение шестидесяти (60) суток после получения такого требования.

(с) Содержащееся в пунктах (а) или (b) право на требование о возврате выплаты будет сохранять силу независимо от каких-либо других положений настоящего Соглашения в течение трех лет со дня последней выплаты в рамках настоящего Соглашения.

(d) (1) Все возвраты в соответствии с пунктами (a) или (b), или же (2) все возвраты, полученные USAID от подрядчика, поставщика, банка или иной третьей стороны по товарам или услугам, финансируемым в рамках настоящего Соглашения, связанные с неоправданной ценой или с ошибочными накладными на товары или услуги, либо же с несоответствием спецификациям или с неадекватностью услуг, будут (A) произведены в первую очередь и в пределах допустимого в рамках Соглашения, и (B) остаток, если таковой имеется, пойдет в счет уменьшения суммы Гранта.

(e) Какие-либо виды процентов или другого дохода с денег, выплаченных USAID Грантополучателю в рамках настоящего Соглашения до санкционированного использования таких средств в целях Соглашения, будут возвращены в USAID в долларах США Грантополучателем, если USAID не даст согласие на иное в письменном виде.

Раздел Е.3. Отсутствие отказа от права или отказа от возмещения. За исключением прав, перечисленных в Разделе Е.2 (с), никакая задержка в использовании какого-либо права или возмещения, причитающегося Стороне в связи с финансированием в рамках Соглашения, не будет толковаться как отказ от такого права или возмещения.

Раздел Е.4. Передача права требования. Грантополучатель согласен при получении запроса передать USAID любое право требования, полученное Грантополучателем как в связи с выполнением условий контракта или с нарушением выполнения Стороной обязательств по прямому контракту в долларах США, профинансированному USAID полностью или частично из средств, предоставленных USAID в рамках настоящего Соглашения, так и в результате указанного выполнения условий или нарушения обязательств.

Статья F: Запрет на оказание содействия наркоторговцам.

USAID оставляет за собой право расторгнуть настоящее Соглашение или предпринять другие соответствующие меры, если выяснится, что Грантополучатель был замешан в незаконной торговле наркотиками, или кто-либо из его ключевых сотрудников был осужден за преступления, связанные с наркотиками, или же был замешан в торговле наркотиками, в

соответствии с определением, содержащимся в разделе 22 Свода федеральных постановлений США, часть 140 (22 CFR 140).